

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
41-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
8 декабря 1998 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 41-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

затем: г-н АУНУ (заместитель Председателя)  
(Кот-д'Ивуар)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад об исполнении бюджета (продолжение)

Проект создания Комплексной системы управленческой информации (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/53/SR.41  
1 April 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/53/3 и A/C.5/53/L.15)

Проект резолюции A/C.5/53/L.15

1. Г-н АУНУ (Кот-д'Ивуар), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/53/L.15, говорит, что он является результатом тщательного рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладах Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/53/9 и Add.1) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/53/511 и A/53/696).
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пересмотренный механизм распределения расходов между Организацией Объединенных Наций и Фондом, который был предложен в докладе Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/53/9, пункты 154-166), утверждение которого предусматривается в проекте резолюции (раздел V, пункт 2) и благодаря которому будет обеспечено сокращение расходов в объеме, указанном в документе A/C.5/53/3 (пункт 15) об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления.
3. Проект резолюции A/C.5/53/L.15 принимается.
4. Г-н ОРР (Канада), ссылаясь на пункт 4 раздела VII проекта резолюции, говорит, что в принципе Канада возражает против предоставления сотрудникам возможности получать одновременно пенсию и оклад от одного и того же работодателя. Ее федеральное законодательство запрещает подобную практику, которая также противоречит пониманию, достигнутому в ходе переговоров в рамках Всемирной торговой организации. Его правительство ожидает, что в интересах обеспечения транспарентности и справедливости в рамках всей системы Правление рассмотрит этот вопрос и устранил такую практику в будущем.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.5/53/L.15 объем бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов сократится на 625 400 долл. США, как это указано в пункте 15 доклада Генерального секретаря (A/C.5/53/3).
6. Предложение принимается.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад об исполнении бюджета (продолжение) (A/53/7/Add.8 и A/53/693)

7. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает обеспокоенность по поводу высокой доли вакантных должностей, сохранявшейся в течение 1998 года, и напоминает о высказанном Генеральной Ассамблеей мнении о том, что высокая доля вакантных должностей препятствует осуществлению утвержденных проектов и мероприятий, делая бюджетный процесс менее транспарентным, а управление кадровыми ресурсами более трудным. Наличие вакансий не должно использоваться для достижения экономии бюджетных средств. Поэтому Группа просит Секретариат представить в письменном виде подробное

обоснование сохранения этой высокой доли вакантных должностей и подробные данные о распределении вакансий по категориям в 1998 году в рамках всех разделов бюджета. Она также хотела бы получить сведения о последствиях высокой доли вакантных должностей для осуществления утвержденных программ и мероприятий в 1998 году.

8. Группа считает, что полученная в результате сокращения потребностей за счет высокой доли вакантных должностей сумма в размере 25,9 млн. долл. США не должна использоваться для уменьшения объема бюджета. Более того, дополнительные сметные потребности в средствах в объеме примерно 47 млн. долл. США, которые не были учтены в докладе об исполнении бюджета, должны быть предусмотрены сверх объема ресурсов, указанного в первом докладе об исполнении бюджета, и решение по ним должно быть принято Генеральной Ассамблеей отдельно в соответствии с положениями резолюции 41/213.

9. Группа 77 и Китай хотели бы также получить подробную письменную информацию о распределении ресурсов между различными подразделениями по разделу 1В.4 доклада Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций (А/52/303), а также информацию о всех руководящих принципах, которые могут действовать в отношении использования ресурсов в рамках этого раздела. В частности, Группа хотела бы получить сведения об объеме поддержки, которую предполагается оказывать Председателю Генеральной Ассамблеи. Ресурсы, выделяемые для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, должны использоваться в консультации с Председателем, которому должны быть предоставлены полномочия на расходование средств в пределах объема ресурсов, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

10. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) выражает сожаление по поводу высокой доли вакантных должностей в 1998 году и говорит, что он не удовлетворен разъяснениями, приведенными в пункте 24 доклада Генерального секретаря (А/53/693), поскольку нужны ощутимые результаты, а не отговорки.

11. В отношении решения, которое должно быть принято Генеральной Ассамблеей в связи с дополнительными потребностями в средствах в объеме примерно 47 млн. долл. США, его делегация считает, что эти потребности должны быть учтены в ходе рассмотрения пересмотренной сметы.

12. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, судя по первому докладу об исполнении бюджета, Генеральному секретарю удастся обеспечивать осуществление всех приоритетных программ и мероприятий, не выходя за рамки нынешних ассигнований в объеме 2532,3 млн. долл. США. Вместе с тем ее делегация отмечает, что в пересмотренной смете не учтены все возможные дополнительные расходы и что в своей совокупности не учтенные в докладе об исполнении бюджета дополнительные потребности могут довести пересмотренный объем бюджета на 1998-1999 годы почти до того общего уровня, который был утвержден. Ее делегация считает, что все утвержденные мероприятия могут и должны осуществляться без перерасхода средств утвержденного в декабре 1997 года бюджета в объеме 2532,3 млн. долл. США. Ее позиция в этом вопросе останется неизменной.

13. Наконец, ее делегация считает, что расходы на проведение специальной сессии Комитета по взносам должны быть покрыты за счет средств, которые будут сэкономлены за счет сообразного сокращения продолжительности очередной сессии Комитета. Поэтому она не видит необходимости в выделении дополнительных ассигнований.

14. Г-н ПАК ХЭ ДЖУН (Республика Корея) говорит, что его делегация одобряет методологию, используемую для учета последствий колебаний валютных курсов, поскольку она соответствует рекомендациям Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета. Она надеется, что

корректировки с учетом фактической динамики курсов в 1999 году будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета.

15. Его делегация обеспокоена тем, что доля вакантных должностей по категории специалистов и выше в 1998 году превысила 10 процентов. Представленные в докладе Генерального секретаря объяснения неубедительны в свете постоянно сохраняющейся в течение ряда лет высокой доли вакантных должностей. Его делегация хотела бы вновь заявить, что наличие вакантных должностей не должно использоваться для достижения экономии бюджетных средств. Вместе с тем она поддерживает пересмотренную смету, представленную в первом докладе об исполнении бюджета.

16. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает выводы и замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета (A/53/7/Add.8). Она считает, что вакансии не должны использоваться для экономии бюджетных средств, но показатель их доли может служить инструментом бюджетных расчетов. Представленная Секретариатом дополнительная информация, о которой говорится в пункте 8 доклада Консультативного комитета, вызывает у его делегации надежду на то, что Секретариат также руководствуется этим подходом и что в 1999 году положение в том, что касается доли вакантных должностей, постепенно нормализуется.

17. Существенно важно, что в докладе об исполнении бюджета не отражен ряд дополнительных потребностей, связанных главным образом с политическими миссиями, на общую сумму примерно 47 млн. долл. США. Согласно бюджетным процедурам, дополнительные потребности должны рассматриваться Комитетом отдельно, и лишь после этого на основе принятых решений следует корректировать объем ассигнований. Его делегация считает, что Комитету следует в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о дополнительных потребностях, после чего необходимо будет скорректировать ресурсную базу на 1998–1999 годы.

18. Г-н ДАУСА СЕСПЕДЕС (Куба) говорит, что в первом докладе об исполнении бюджета (A/53/693, пункт 5) пересмотренные потребности по разделам сметы расходов бюджета по программам указывались на уровне около 2,5 млрд. долл. США, что на 48,2 млн. долл. США меньше объема первоначальных ассигнований. Вполне понятно, что изменения темпов инфляции и уровня валютных курсов потребуют произвести корректировку в сторону понижения, однако вызывает большую обеспокоенность то, что сокращение потребностей на 25,9 млн. долл. США обусловлено высокой долей вакантных должностей и что эта доля намеренно поддерживалась на уровне выше утвержденного для обеспечения экономии средств. Пока что не ясно, как отразится это административное решение на осуществлении программ. Его делегация просит Секретариат подготовить письменную оценку того, какая часть сокращения расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу, данные о которых приведены в приложении II к первому докладу об исполнении бюджета, обусловлена наличием вакансий, и включать подобные детальные оценки в будущие доклады об исполнении бюджета.

19. Его делегация считает, что сэкономленные средства в объеме 25,9 млн. долл. США должны быть перечислены на Счет развития и что любые дополнительные потребности, которые могут возникнуть в связи с будущими решениями Генеральной Ассамблеи и которые не были учтены в докладе об исполнении бюджета, должны покрываться в соответствии с процедурой, установленной в резолюции 41/213, что будет приводить к увеличению общего объема потребностей. Более того, необходимо напомнить, что сметные потребности, вытекающие из решений Экономического и Социального Совета, все еще не утверждены.

20. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз вновь заявляет, что, хотя показатель доли вакантных должностей может служить инструментом для бюджетных расчетов, вакансии не должны использоваться для

достижения экономии бюджетных средств. Эта позиция была подтверждена в резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи. В пункте 24 доклада Генерального секретаря (A/53/693) недвусмысленно указывается, что ввиду отсутствия каких-либо произвольных ограничений на набор доля вакантных должностей является следствием, а не причиной. Вместе с тем сохраняется необходимость ускорения процедур набора на службу для недопущения столь высокой доли вакантных должностей в будущем. Европейский союз прилагает усилия по достижению этой цели в контексте рассмотрения пункта 122 повестки дня, касающегося управления людскими ресурсами.

21. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что вакансии не использовались в качестве инструмента для достижения экономии бюджетных средств и что в двухгодичный период 1998–1999 годов Секретариат не поддерживал высокую долю вакантных должностей преднамеренно. По состоянию на 1 января 1998 года он разрешил заполнить все должности, которые были утверждены Генеральной Ассамблеей на 1998–1999 годы, и при этом никаких ограничений на набор не существует. К сожалению, доля вакантных должностей составляет 10 процентов, и для решения проблемы, скорее всего, необходимо упорядочить и упростить процедуры.

Проект создания Комплексной системы управленческой информации (продолжение)  
(A/53/7/Add.7, A/53/573 и A/53/662)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на 37-м заседании Комитета заместитель Генерального секретаря по вопросам управления и Председатель Консультативного комитета внесли на рассмотрение, соответственно, десятый доклад Генерального секретаря о ходе работы над проектом создания Комплексной системы управленческой информации (A/53/573) и доклад Консультативного комитета (A/53/7/Add.7). Однако Комитет постановил отложить рассмотрение доклада до выхода на всех языках записки Генерального секретаря, препровождающей перспективное исследование Комплексной системы управленческой информации, которое было проведено независимыми экспертами (A/53/662). Этот документ уже опубликован и представлен на рассмотрение Комитета.

23. Он напоминает, что в пункте 11 резолюции 52/227 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести всеобъемлющий анализ причин увеличения издержек и доложить Генеральной Ассамблее о его результатах не позднее чем в конце основной части ее пятьдесят третьей сессии. Как указано в документе A/C.5/53/L.1/Rev.1, этот доклад предполагается представить в январе 1999 года, и эти сроки не изменялись. Он предлагает Комитету изучить этот вопрос в рамках неофициальных консультаций, с тем чтобы принять решение относительно того, что следует сделать.

24. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Эстонии, а также Исландии и Норвегии, говорит, что ввиду важности эффективного внедрения Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) он поддерживает мнения и рекомендации Консультативного комитета (A/53/7/Add.7) в отношении соответствующих докладов (A/53/573 и A/53/662). Он особенно доволен тем, что перспективное исследование ИМИС независимыми экспертами (A/53/662) было завершено в короткие сроки, в связи с чем он с удовлетворением отмечает выводы экспертов о том, что ИМИС является хорошо разработанной и эффективной компьютерной системой. Успешное сопряжение системы с имеющимся на рынке программным обеспечением сократило сроки и затраты на ее создание, и при этом объем инвестиций соответствует полученным результатам.

25. Он с удовлетворением отмечает факт выполнения основных рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии ревизоров (A/52/755), и установления сроков осуществления оставшихся

рекомендаций. Он придает особое значение мерам, принимаемым в целях обеспечения возможности бесперебойного использования системы после наступления 2000 года. Он согласен с выводами и рекомендациями независимых экспертов. В частности, он согласен с тем, что пользователи системы в Организации должны участвовать в определении требований и внедрении системы с учетом своих потребностей. Следующий доклад о ходе работы должен содержать подробные сведения о мерах, принятых для содействия расширению этого процесса.

26. Универсальная система управленческой информации для всех подразделений Организации Объединенных Наций будет более рентабельной для государств-членов. В этой связи рекомендованные экспертами межучрежденческие механизмы управления будут играть ключевую роль в определении порядка последующего перехода к обслуживанию и обеспечению функционирования ИМИС собственными силами и выступать в качестве подходящего форума для разработки программных средств для удовлетворения потребностей на местах. Он высоко оценивает усилия группы ИМИС по успешной разработке системы, несмотря на ограниченность ресурсов, и поддерживает просьбу Генерального секретаря о выделении дополнительных средств на внедрение системы в отделениях, расположенных за пределами Центральных учреждений.

27. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что в резолюции 52/227 Генеральной Ассамблеи однозначно указывается, что независимые эксперты должны представить свой доклад Генеральной Ассамблее. Он спрашивает, когда этот доклад был представлен Комитету и почему Секретариат уже приступил к осуществлению рекомендаций независимых экспертов.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на 37-м заседании заместитель Генерального секретаря по вопросам управления выступил с заявлением, в котором он представил доклад независимых экспертов.

29. Г-н НИВА (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) говорит, что независимые эксперты тесно взаимодействуют с Секретариатом на постоянной основе и что Секретариат должен принимать своевременные меры; поэтому он приступил к осуществлению рекомендаций, подлежавших включению в доклад независимых экспертов Генеральной Ассамблеи. Ранее упоминалось о важности обслуживания и обеспечения функционирования Комплексной системы управленческой информации собственными силами и превращения ее в ядро информационной системы будущего. Рекомендациям требовалось уделить внимание в неотложном порядке, и поэтому Секретариат отреагировал на них неофициально.

30. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что для обеспечения бесперебойного и эффективного функционирования Комитета исключительно важно соблюдать надлежащие процедуры. Заместитель Генерального секретаря по вопросам управления говорил об исследовании независимых экспертов так, как будто доклад по его результатам уже представлен; однако до тех пор, пока он не будет официально представлен Генеральной Ассамблее, он не может использоваться в качестве справочного документа для обсуждения.

31. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация глубоко обеспокоена тем, что Секретариат в неофициальном порядке без санкции Генеральной Ассамблеи выполняет рекомендации, вынесенные в испрошенном Генеральной Ассамблеей, но не представленном официально докладе. Комитету настоятельно необходимо рассмотреть вопрос о подобных ситуациях в контексте процедур его работы.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желают ли члены Комитета, чтобы заместитель Генерального секретаря по вопросам управления официально представил доклад.

33. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что задача его делегации сводится к исправлению ненормального положения; Комитет испытывает нехватку времени. Вместе с тем подготовленное независимыми экспертами исследование может быть представлено лишь его авторами, а не Генеральным секретарем.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в пункте 12 резолюции 52/227 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю была обращена просьба обеспечить проведение исследования независимыми экспертами и представить доклад по его результатам Генеральной Ассамблее вместе со своими комментариями.

35. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что в пункте 13 резолюции 52/227 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю была обращена просьба учесть при подготовке его десятого доклада о ходе работы над проектом по созданию Комплексной системы управленческой информации основные замечания, содержащиеся в докладе о перспективном исследовании, проведенном независимыми экспертами; он просит уточнить, каким образом это делается.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить рассмотрение этого пункта до одного из последующих заседаний; Комитет вернется к нему после получения дальнейших разъяснений от Секретариата.

37. Предложение принимается.

#### ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

##### Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (продолжение) (A/53/16 (часть вторая, глава II), A/53/220\* и A/53/718 и Corr.1)

38. Г-н ДАУСА СЕСПЕДЕС (Куба) отмечает, что движимые политическими соображениями бюджетные решения, даже если они принимаются консенсусом, представляют собой серьезное нарушение процедур, предусмотренных резолюцией 41/213. Речь идет о произвольных сокращениях бюджета, утвержденных в резолюции 50/214, о том, как финансировались миссии по поддержанию мира в Гаити и Гватемале, и об ограничениях, установленных в отношении использования резервного фонда.

39. В рамках данного пункта повестки дня необходимо провести тщательный анализ последствий бюджетного процесса и соблюдения бюджетных процедур, установленных в резолюции 41/213, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять меры по исправлению положения или, при необходимости, принять решение отойти от установленных процедур, с тем чтобы разорвать порочный круг, сказывающийся как на осуществлении программ, так и на авторитете Организации.

40. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/53/220\*) не соответствуют надлежащим процедурам. В них предлагается сокращение сметного объема ресурсов на 20 млн. долл. США в связи с компенсирующей экономией средств; как это ни странно, указанная цифра соответствует объему сметных ассигнований на новые мероприятия/деятельность, которые планируются и/или утверждены. Предлагаемые для сокращения средства следует вместо этого использовать для компенсации роста объема бюджета. Ожидается, что средства на финансирование новых мероприятий будут обеспечены за счет перераспределения, что нарушает принцип, согласно которому ресурсы должны ассигновываться на все утвержденные мероприятия. По существу для этого требуется применение принципа нулевого роста, который никогда не одобрялся ни Генеральной Ассамблеей, ни всеми государствами-членами. В

резолюции, которая будет принята по этому пункту, должна четко излагаться позиция государств-членов по вопросу о росте бюджета. Он просит Секретариат пояснить основу предполагаемой компенсирующей экономии средств и представить информацию о мерах по повышению эффективности. Он также просит разъяснить взаимосвязь между этой экономией и теми сэкономленными средствами, которые предполагается перечислить на Счет развития. Он согласен с рекомендацией Консультативного комитета о том, что 20 млн. долл. США, о которых идет речь, должны быть включены в предварительную смету ресурсов.

41. Вторая проблема, которой необходимо уделить внимание, заключается в том, что предлагаемый по всем разделам сметы расходов рост (A/53/220\*, приложение) не соотносится с приоритетами, определенными в резолюции 51/219.

42. Консультативный комитет занял чисто политическую позицию, заявив о том, что расходы на специальные политические миссии должны быть включены в предварительную смету (A/53/718, пункты 9 и 10), что стало реакцией на те финансовые трудности, которые обусловлены действиями страны, выплачивающей самые крупные взносы. Те государства-члены, которые, как Куба, по-прежнему руководствуются духом резолюции 41/213, сталкиваются с трудным выбором между политикой покрытия бюджетных расходов за счет перераспределения, что требует придерживаться принципа нулевого роста, с которым они не согласны, и включением соответствующих сумм в предварительную смету в нарушение резолюции 41/213. При наличии консенсуса в отношении включения в предварительную смету 112 млн. долл. США на специальные политические миссии его делегация не будет возражать против этого, при условии, что в принятой Комитетом резолюции к Генеральному секретарю будет обращена конкретная просьба провести всеобъемлющую оценку осуществления резолюции 41/213 в рамках доклада, подлежащего представлению на текущей сессии.

43. Для того чтобы предлагаемый объем ресурсов отражал реальные потребности Организации, абсолютно необходимо повысить транспарентность и обеспечить всестороннее участие руководителей программ в разработке набросков предлагаемого бюджета по программам. Поэтому он хотел бы получить информацию о том, насколько широко руководители программ участвовали в подготовке набросков.

44. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) подтверждает поддержку Норвегией концепции и практики составления бюджетов по программам в рамках Организации Объединенных Наций. Предварительное установление верхних пределов объема бюджета и покрытие всех дополнительных потребностей за счет компенсирующей экономии не является частью такой практики. Наброски бюджета по программам представляют собой средство планирования, а не установления жестких количественных ограничений.

45. Его делегация считает наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов неудовлетворительными в нескольких отношениях: наброски предусматривают негативный реальный прирост и даже негативный номинальный рост; в них по-прежнему не решен вопрос о финансировании специальных политических миссий; в них предусматривается финансирование запланированных крупных конференций и специальных сессий в двухгодичный период 2000–2001 годов за счет абстрактной экономии; а предварительная примерная смета не предусматривает никаких мер по решению сохраняющейся проблемы нехватки средств для финансирования основной деятельности в области поддержания мира, прав человека и гуманитарной области.

46. Цель реформы заключается не в достижении сокращения объема бюджета, а в повышении оперативности принимаемых Организацией мер и повышении отдачи от результатов ее программ. Вместе с тем наброски бюджета в их нынешнем виде говорят о том, что жесткая бюджетная



политика стала самоцелью. Так, сокращение ассигнований на финансирование специальных миссий создает лишь впечатление о достижении номинальной экономии средств.

47. Превентивная дипломатия и миротворчество являются очень эффективными с точки зрения затрат видами деятельности по поддержанию международного мира и безопасности. Поэтому его делегация сожалеет о том, что в связи с предложением Генерального секретаря о включении в наброски бюджета прогнозируемых потребностей в средствах для финансирования специальных политических миссий не было принято никакого решения. Финансирование такой деятельности не должно более зависеть от колебаний валютных курсов, а Организации не следует продолжать полагаться на ресурсы, высвобождающиеся за счет ненормально высокого числа вакантных должностей в Секретариате. Другими словами, предложенные ККАБВ ассигнования в объеме 110 млн. долл. США по пересмотренным расценкам на 1998–1999 годы следует включить в наброски бюджета для финансирования специальных политических миссий. Дополнительные потребности будут необходимо удовлетворять в соответствии с положениями резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи.

48. Его делегация удивлена содержащимся в набросках бюджета предложением о том, чтобы финансировать утвержденные Генеральной Ассамблеей конференции Организации Объединенных Наций и специальные сессии за счет компенсирующей экономии. Норвегия придает огромное значение таким конференциям и специальным сессиям и считает, что их финансирование должно быть предусмотрено в набросках бюджета без ссылки на предполагаемую экономию средств.

49. Его делегация давно придерживается того мнения, что ресурсные потребности в Центральных учреждениях в связи с деятельностью по поддержанию мира должны в максимально возможной степени покрываться за счет регулярного бюджета. Однако объем ресурсов, предусмотренный в нынешних набросках, предполагает, что значительное число сотрудников, выполняющих основные функции, будет по-прежнему финансироваться в двухгодичный период 2000–2001 годов за счет средств со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира. За счет средств регулярного бюджета также должна покрываться более значительная доля расходов по персоналу, занимающемуся важной деятельностью в области прав человека и гуманитарной области.

50. Увеличение использования внебюджетных ресурсов и средств из бюджетов операций по поддержанию мира на цели осуществления приоритетных мероприятий Организации, которые обычно должны финансироваться из регулярного бюджета, представляет собой неблагоприятную тенденцию, которая еще больше затрудняет планирование и управление. Финансирование приоритетных мероприятий не должно впредь зависеть от добровольных взносов.

51. Темпы прироста объема бюджета Организации не являются принципиальным вопросом для Норвегии. В определенных обстоятельствах можно допустить реальное увеличение бюджета. Одной из очевидных целей, преследуемых при реальном увеличении объема бюджета, является нормализация положения с финансированием деятельности по отдельным приоритетным направлениям. В целом подготовка бюджета Организации Объединенных Наций не должна осуществляться абстрактно, а должна отражать и учитывать нынешние глобальные реалии.

52. Г-н Ауну (Кот-д'Ивуар), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

53. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), выступая также от имени делегаций Австралии и Канады, говорит, что для превращения набросков бюджета в полезный инструмент планирования они должны содержать реалистичный прогноз финансовых потребностей Организации. Поэтому она сожалеет по поводу отсутствия в подготовленных Генеральным секретарем набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов ассигнований на покрытие расходов в связи с известными специальными миссиями; отсутствие таких ассигнований

несовместимо с рациональным бюджетным планированием и контролем. Вместе с тем она согласна с мнением ККАБВ о том, что в наброски бюджета следует включать только ассигнования на покрытие расходов в связи с теми миссиями, которые предполагается продлить или утвердить в двухгодичный период. В отношении же любых непредусмотренных миссий, которые могут быть утверждены в ходе двухгодичного периода, будут применяться обычные процедуры. Такое уточнение набросков полностью соответствует предыдущим решениям Генеральной Ассамблеи, в которых признается, что методология составления набросков требует дальнейшего совершенствования и при их составлении следует проявлять гибкость. Поэтому специальные миссии должны быть включены в наброски в качестве логичного и необходимого шага в контексте совершенствования бюджетных процедур.

54. Она не разделяет мнение ККАБВ о том, что компенсирующая экономия средств в размере 20 млн. долл. США не должна использоваться в набросках для покрытия расходов в связи с новыми мандатами. Такая умеренная экономия в сопоставлении с общим объемом бюджета вполне может быть обеспечена без дополнительных усилий за счет повышения эффективности благодаря использованию действенных современных методов управления.

55. Наконец, в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи описываются процедуры, а не стратегия определения объема бюджета. Определение фактического объема бюджета на каждый двухгодичный период с учетом сложившихся политических и экономических условий является коллективной прерогативой государств-членов. Так, финансовый кризис, затронувший сейчас многие государства-члены, служит убедительным доводом в пользу того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала "жить по средствам" и избегала повышения нынешнего объема бюджета.

56. Г-жа КАРДОСЕ (Панама), выступая от имени Группы Рио, говорит, что она полностью поддерживает заявление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Она с беспокойством отмечает, что ввиду финансовых трудностей Организации выделяемые на операции по поддержанию мира средства и ресурсы продолжают использоваться для финансирования мероприятий, которые в обычном порядке должны финансироваться из регулярного бюджета. Например, из-за того, что расходы государств-членов, предоставляющих воинские контингенты и имущество, не компенсируются, они финансируют непропорционально большую долю регулярного бюджета.

57. Наброски предлагаемого бюджета по программам должны соответствовать положениям резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Предлагаемый бюджет должен корректироваться для отражения мандатов, предусмотренных в среднесрочном плане, а не наоборот. Предлагаемые наброски на 2000-2001 годы выходят за рамки положений резолюции 41/213, поскольку они предусматривают выделение суммы в размере 13,1 млн. долл. США на Счет развития, несмотря на проводимый Пятым комитетом анализ механизма финансирования этого счета и тот факт, что Генеральная Ассамблея еще не приняла решений по таким вызывающим разногласия вопросам, как вопрос об обеспечении устойчивого притока средств на Счет. Она удивлена тем фактом, что в предлагаемом бюджете, объем которого на 2,5 процента меньше нынешнего, предусматривается увеличение ресурсов на цели надзора на 900 000 долл. США и сокращение ресурсов на деятельность в области общественной информации на 1,1 млн. долл. США.

58. Порядок финансирования специальных политических миссий является неудовлетворительным. Ресурсы на такие миссии должны выделяться после утверждения набросков; несоблюдение этого порядка в прошлом приводило к необходимости проведения сложных переговоров по вопросу о финансировании этих миссий. Она просит пояснить содержащуюся в пункте 7 доклада Генерального секретаря (A/53/220\*) информацию о том, что предполагается обеспечить экономию в размере порядка 20 млн. долл. США. Она интересуется тем, как будет достигнута эта

экономия и почему ее сумма была вычтена из объема окончательной сметы, а не переведена на Счет развития. Она также спрашивает, почему в пункте 6, где речь идет о финансировании крупных конференций и специальных сессий, не была упомянута Ассамблея тысячелетия, проведение которой предусмотрено в программе реформы Генерального секретаря. Хотя проведение Ассамблеи тысячелетия совпадет с очередной сессией Генеральной Ассамблеи, она интересуется, предусмотрено ли в набросках финансирование подготовительных совещаний и других мероприятий, связанных с этим событием.

59. Озабоченность Группы Рио вызывают те международные экономические условия, в которых были представлены наброски. Особенно бросаются в глаза значительные изменения в курсе доллара Соединенных Штатов по отношению к швейцарскому франку и австрийскому шиллингу. Кроме того, существенно снизились процентные ставки по инвестициям в наиболее часто используемых для этих целей валютах, вследствие чего Организация получит меньше процентных поступлений по ее банковским вкладам. Эти обстоятельства уменьшают вероятность экономии Организацией средств за счет изменения валютных курсов, и диктуют необходимость более осторожной оценки объема ресурсов, которые потребуются для финансирования всех утвержденных Генеральной Ассамблеей мероприятий.

60. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) выражает уверенность в том, что Комитет договорится об общем объеме предлагаемого бюджета на предстоящий двухгодичный период в долларовом выражении, что позволит Организации осуществить все свои важные мероприятия, не выходя при этом за рамки нынешнего бюджета. Он с удовлетворением отмечает, что содержащаяся в набросках предлагаемого бюджета по программам смета предусматривает некоторое увеличение объема финансирования деятельности по таким приоритетным направлениям, как развитие, права человека, гуманитарные вопросы и внутренний надзор. В условиях, когда многие государства, особенно развивающиеся, сталкиваются с серьезными экономическими трудностями, важно не забывать о том, что выплата взносов в Организацию Объединенных Наций представляет для них дополнительно бремя.

61. К сожалению, в набросках не отражены сметные расходы на ряд связанных с поддержанием мира и безопасности политических миссий с постоянно продлеваемыми мандатами, которые в предстоящем двухгодичном периоде составят 112 млн. долл. США. Непостижимо, что в предварительные наброски бюджета не включены сметные расходы на мероприятия в рамках одного из приоритетных направлений деятельности Организации. Поэтому он согласен с мнением Генерального секретаря о необходимости изыскать пути для включения в предлагаемый бюджет ресурсов для таких миссий.

62. Что касается резервного фонда, то он просит Секретариат представить информацию о функционировании этого фонда за последние пять лет, а также обращается к Консультативному комитету с просьбой разъяснить, почему он одобрил предлагаемый объем ресурсов этого фонда. Его делегация по-прежнему считает, что дополнительные расходы сверх согласованного объема бюджета могут и должны покрываться за счет экономии средств, достигаемой на основе повышения эффективности, за счет перераспределения средств в рамках текущего бюджета и за счет ликвидации программ с минимальной отдачей или устаревших программ. Он приветствует информацию о том, что повышение эффективности приведет к ожидаемой экономии средств в размере 20 млн. долл. США, а также последние рекомендации Комитета по программе и координации, направленные на обеспечение более строго соблюдения правил в отношении планирования и составления бюджета, прежде всего тех из них, которые касаются оценки программной деятельности для определения ее эффективности, рентабельности и дальнейшей целесообразности.

63. Правительство его страны считает, что общий объем набросков предлагаемого бюджета не должен превышать размера текущего бюджета. Оно не может проявить гибкости в этом вопросе, поскольку серьезная нехватка средств в рамках национального бюджета не позволит ему покрыть увеличение начисляемых взносов в Организацию Объединенных Наций и другие международные организации. Вместе с тем оно считает, что нынешние усилия по проведению реформы и структурной перестройке и постоянный строгий контроль со стороны руководителей программ и надзорных органов за деятельностью Организации приведет к определению возможностей экономии средств, которая позволит достичь эту цель без ущерба полномасштабному осуществлению утвержденных программ.

64. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что, по мнению его делегации, наброски бюджета являются своего рода ориентиром уровня ресурсов при подготовке следующего бюджета по программам и носят предварительный и сугубо иллюстративный характер. Она принимает к сведению предварительную оценку ресурсов на двухгодичный период 2000–2001 годов.

65. В наброски не включены ассигнования, связанные с возможным продлением мандатов существующих специальных политических миссий. Несмотря на предложения Генерального секретаря и четкие рекомендации Консультативного комитета на этот счет в его докладе (A/52/7/Add.2), Генеральная Ассамблея так и не приняла никакого решения по данной проблеме. Анализ опыта исполнения бюджета в течение последних лет, особенно в контексте возникновения непредвиденных потребностей в связи с проведением специальных миссий, свидетельствует об обоснованности предложения Генерального секретаря в его докладе A/C.5/51/57 о включении в наброски бюджета прогнозируемых потребностей на покрытие расходов, связанных с проведением специальных политических миссий. Его делегация целиком разделяет позицию Консультативного комитета в пункте 5 его доклада (A/53/718).

66. Что касается вопроса об исключении из набросков бюджета суммы, связанной с компенсирующей экономией, то его делегация в целом разделяет мнения Консультативного комитета и считает, что наиболее уместно отражать результаты усилий по рациональному использованию ресурсов в контексте докладов об исполнении бюджета или в рамках предлагаемого бюджета по программам с указанием характера такой экономии и статей расходов, по которым она достигается. В то же время его делегация считает допустимым, если Генеральный секретарь в общем плане без указания конкретных источников предполагаемой экономии представляет Генеральной Ассамблее наравне с предварительной оценкой ресурсов свои сугубо предварительные прогнозы относительно компенсирующей экономии.

67. Его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря о сохранении объема резервного фонда на уровне 0,75 процента от общего объема ресурсов по первым наброскам и разделяет мнение Консультативного комитета относительно необходимости соблюдения положений резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи.

68. Г-жа ЧЭНЬ Юэ (Китай) говорит, что предлагаемый бюджет по программам, равно как и наброски предлагаемого бюджета по программам должны учитывать необходимость обеспечения достаточных ресурсов для осуществления утвержденных программ и мероприятий Организации. Предлагаемый в набросках общий объем не должен рассматриваться в качестве окончательной цифры, а должен корректироваться с учетом фактических потребностей. Она поддерживает мнения и рекомендации Консультативного комитета относительно компенсирующей экономии в объеме 20 млн. долл. США, которая фигурирует в набросках бюджета (A/53/718, пункт 7). Эту сумму не следовало отражать в набросках не только ввиду невозможности обеспечения действительного достижения такой экономии, но и ввиду того, что все средства, сэкономленные благодаря мерам по повышению эффективности, должны перечисляться на Счет развития.

69. Ее делегация учтет предложение Генерального секретаря о включении в наброски бюджета прогнозируемых потребностей в связи со специальными политическими миссиями. Такой подход обеспечит более оперативное удовлетворение будущих потребностей в средствах для подобных миссий и придаст наброскам более всеобъемлющий и транспарентный характер.

70. Наконец, она согласна с тем, что указанные в среднесрочном плане на период 1998–2001 годов приоритетные направления деятельности должны быть отражены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Объем ресурсов на деятельность в области развития следует увеличить.

71. Г-н КАБИР (Бангладеш) говорит, что, поскольку наброски предлагаемого бюджета по программам служат лишь ориентировочным указанием на объем ресурсов, который может потребоваться в предстоящий двухгодичный период, их не следует рассматривать в качестве стандарта. Напротив, объем подлежащих ассигнованию ресурсов следует определять с учетом необходимости полного осуществления всех утвержденных программ и мероприятий. Наброски никоим образом не должны использоваться для уменьшения объема предлагаемого бюджета. Более того, финансирование программ Организации Объединенных Наций в конечном счете зависит от выполнения государствами-членами своих финансовых обязательств согласно Уставу.

72. Хотя он и приветствует предложение об увеличении объема финансирования деятельности в рамках международного и регионального сотрудничества в целях развития, он не согласен с предложением об увеличении финансирования деятельности в одной из областей, которая не относится к числу приоритетных в среднесрочном плане. Поскольку проводимые в Организации Объединенных Наций реформы должны сопровождаться усилиями по повышению престижа Организации, больше ресурсов следует выделить Департаменту общественной информации. Основная часть этих ресурсов должна использоваться на местах для укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций. Там, где это необходимо, следует провести оценку эффективности этих центров.

73. Что касается прогнозируемой Генеральным секретарем компенсирующей экономии средств в размере 20 млн. долл. США, то он согласен с замечаниями, содержащимися в пункте 7 доклада Консультативного комитета (A/53/718). Заслуживает внимания предложение о выделении в рамках регулярного бюджета средств на специальные миссии для исключения негативных последствий для других утвержденных программ. Наконец, в связи с общим уровнем набросков предлагаемого бюджета заслуживает рассмотрения рекомендация Консультативного комитета, содержащаяся в пункте 10 его доклада.

74. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что письменный ответ на просьбу ряда делегаций представить более подробную информацию о сумме в размере 20 млн. долл. США, которая обсуждалась в пунктах 6 и 7 доклада Генерального секретаря (A/53/220\*), будет представлен в ближайшее время. Просьба делегации Соединенных Штатов представить информацию об использовании резервного фонда в последние несколько лет будет удовлетворена в ходе неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.